

UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA



Istituto di Storia dell'Europa
Mediterranea del CNR

ACUERDO DE COLABORACIÓN ACADÉMICA, CIENTÍFICA Y CULTURAL
ENTRE
EL ISTITUTO DELL' EUROPA MEDITERRANEA
DEL CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE
Y
LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

Montevideo, ____ de ____ de 2011

Cagliari, 29 de septiembre de 2011

REUNIDOS

De una parte, Dr. Luca Codignola Bo, Director del Istituto dell'Europa Mediterranea del Consiglio Nazionale delle Ricerche, con sede legal en Cagliari, via Giovanni Battista Tuveri, 128 como representante de ésta,

y de otra, Dr. Rodrigo Arocena, Magnífico y Excelentísimo Rector de la Universidad de la República Oriental del Uruguay, con sede legal en Montevideo, Av. 18 de Julio 1968, como representante de ésta,

Convencidos del interés recíproco para establecer y desarrollar relaciones de cooperación internacional entre la Universidad de la República y el Istituto dell'Europa Mediterranea del Consiglio Nazionale delle Ricerche, de acuerdo con su respectivas atribuciones, y según establece el *Acuerdo Cultural entre la República Oriental del Uruguay y la República Italiana* de 1 de octubre de 1985, han establecido las siguientes

LC

BASES GENERALES DE ACUERDO

Primera. Objetivos.

Este Acuerdo se establece para desarrollar programas de estudio conjuntos, intercambio y cooperación en el campo de la docencia, formación de estudiantes e investigación, en los términos indicados más abajo.

El mismo se llevará a cabo dentro del marco de colaboración cultural y científica establecido entre los dos países y ambas partes se comprometen a promover ante sus respectivos consejos u organismos de coordinación la posibilidad de hacer extensivo este Acuerdo a otras instituciones de sus países.

Segunda. Tipos de cooperación.

La cooperación entre la Universidad de la República y el Istituto dell'Europa Mediterranea del Consiglio Nazionale delle Ricerche, podrá incluir lo siguiente:

- 
1. Intercambio de información y publicaciones incluyendo el intercambio entre las bibliotecas de las respectivas instituciones.
 2. Intercambio de personal docente e investigadores para complementar cursos ofrecidos en las respectivas instituciones.
 3. Seminarios, coloquios, simposios.
 4. Estudios conjuntos de investigación.
 5. Programas y planes de estudio conjunto.
 6. Acceso a equipos y material específico.
 7. Visitas de corta duración.
 8. Intercambio de pre-grado y post-grado.
 9. Otras actividades de cooperación acordadas entre ambas partes.

Tercera. Áreas de cooperación.

La cooperación se desarrollará dentro de aquellas áreas que sean comunes a ambas las Partes.

El personal que determinen ambas para las actividades mencionadas anteriormente habrá de ser aceptado por ambas partes bajo los estrictos principios de idoneidad profesional para las tareas pretendidas.

Las áreas en las cuales se desarrolle la cooperación incluirá programas y actividades diversas que se definirán específicamente en los protocolos correspondientes.

Cuarta. Programas-proyectos específicos.

Para cada programma o proyecto específico deberá ser desarrollado un protocolo respectivo. Estos podrán incluir la siguiente información:

LC

1. El origen, la naturaleza y la descripción del programa-proyecto.
2. Los nombres de los responsables y los participantes de cada Institución.
3. La duración del programa-proyecto.
4. Los recursos financieros previstos para cubrir los gastos relacionados con el proyecto y la distribución del dinero en cuestión.
5. Las previsiones hechas para el reconocimiento y convalidación académica en casos de programas de estudio conjunto.
6. Las previsiones realizadas para el alojamiento y la participación de los invitados en actividades universitarias, etc.

Estos protocolos deberán contar con la aprobación del Rector de la Universidad de la República y del Istituto dell'Europa Mediterranea del Consiglio Nazionale delle Ricerche.

Quinta. Condiciones financieras.

- a) No hay compromiso financiero alguno asumido por las Instituciones a la firma de este Acuerdo.
- b) Para cada programa-proyecto se indicarán separada y específicamente los detalles financieros.

Sexta. Reconocimiento y convalidación.

En caso de programas de estudio conjuntos o de movilidad estudiantil, dentro del marco de Programas o Intercambios Internacionales, se establecerá un sistema académico de reconocimiento mutuo y convalidación.

Este sistema deberá describirse en cada protocolo específico y ser aprobado por las correspondientes autoridades académicas de la Universidad de la República y del Istituto dell'Europa Mediterranea del Consiglio Nazionale delle Ricerche.

Séptima. Forma de disponer de la propiedad intelectual.

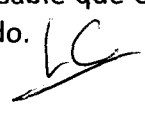
Toda la información resultante de actividades conjuntas realizadas bajo este Acuerdo, estará a la disposición de ambas partes, a menos que se establezcan otras normas.

Octava. Vigencia y duración.

El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha de su firma y tendrá una validez mínima de tres años, renovables automáticamente. Ambas partes, de común acuerdo, podrán proponer su modificación o rescisión con seis meses de antelación a la fecha prevista para ello. En el caso de que el Acuerdo se denunciase ambas partes se comprometen a finalizar los proyectos y estudios que estuviesen en fase de realización.

Novena. Coordinación.

Cada Representante de las dos Instituciones nombrará, en un plazo no mayor a tres (3) meses, una persona responsable que coordine y revise las actividades que se llevan a cabo dentro del marco del Acuerdo.



Los coordinadores se pondrán en contacto regularmente con el fin de apoyar el desarrollo de la cooperación.

Y en prueba de conformidad con lo que antecede, se suscribe, en el lugar y fecha indicados, el presente Acuerdo de Colaboración, redactado en cuatro ejemplares, dos en español y dos en italiano; quedando un ejemplar del mismo en cada idioma en poder de cada una de las partes.

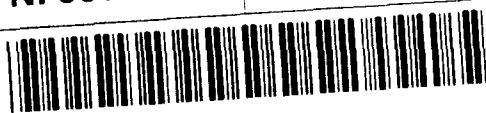

Dr. Rodrigo Arocena
Rector de la
Universidad de la República
Oriental del Uruguay

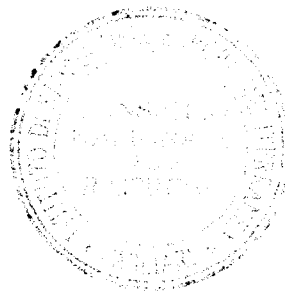


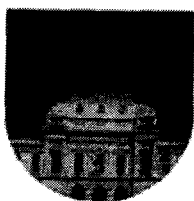


Dr. Luca Codignola Bo
Director del
Instituto de la Europa Mediterranea
del Consejo Nacional de Investigaciones

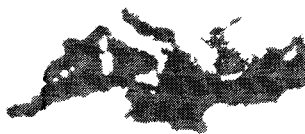
12 NOV. 2012

ISEM - CNR - ISEM	
Tit. IV.5	CI: COLLABORAF
N. 0000386	29/09/2011
	





UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA



Istituto di Storia dell'Europa
Mediterranea del CNR

ACCORDO DI COLLABORAZIONE ACCADEMICA, SCIENTIFICA E CULTURALE
TRA
L'ISTITUTO DI STORIA DELL'EUROPA MEDITERRANEA
DEL CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE
E
L'UNIVERSITÀ DELLA REPUBBLICA ORIENTALE DELL'URUGUAY

Montevideo,

Cagliari, 29 settembre 2011

RIUNITI

Da una parte, il Prof. Luca Codignola Bo, Direttore dell'Istituto di Storia dell'Europa Mediterranea del Consiglio Nazionale delle Ricerche, con sede in Cagliari, via Giovanni Battista Tuveri, n. 128, in qualità di rappresentante legale della medesima Istituzione,

e dall'altra, il dott. Rodrigo Arocena, Magnifico ed Eccellentissimo Rettore dell'Università della Repubblica Orientale dell'Uruguay, con sede in Montevideo Av. 18 de Julio 1968, in qualità di rappresentante legale della medesima Università,

Convinti dell'interesse reciproco nello stabilire e nello sviluppare rapporti di collaborazione internazionale tra l'Università della Repubblica Orientale dell'Uruguay e l'Istituto di Storia dell'Europa Mediterranea del Consiglio Nazionale delle Ricerche, nel rispetto delle proprie rispettive attribuzioni, e in virtù di quanto stabilito dall'Accordo Culturale fra la Repubblica Orientale dell'Uruguay e la Repubblica Italiana del 1 ottobre 1985, stabiliscono le seguenti

CONDIZIONI GENERALI DI ACCORDO

Prima parte. Obiettivi.

Il presente accordo si stabilisce per sviluppare programmi di studio congiunti, interscambi e collaborazione nel campo della docenza, formazione di studenti e ricerca, nei termini indicati poco sotto.

Lo stesso accordo si inserirà nel quadro della collaborazione culturale e scientifica stabilito tra i due Paesi e entrambe le parti si impegnano davanti ai propri rispettivi consigli o organismi di coordinamento a rendere possibile l'estensione del presente Accordo ad altre istituzioni dei propri rispettivi Paesi.

Seconda parte. Tipi di collaborazione.

1. Interscambio di informazioni e di pubblicazioni, includendo l'interscambio tra le biblioteche delle rispettive istituzioni;
2. Interscambio di personale docente e di ricercatori per completare i corsi offerti dalle rispettive istituzioni;
3. Seminari, colloqui, simposi;
4. Studi congiunti di ricerca;
5. Programmi e piani di studio comuni;
6. Accesso a gruppi di lavoro e materiale specifico;
7. Visite di breve durata;
8. Interscambio di studenti non laureati e di quelli post-lauream;
9. Altre attività di collaborazione concordate tra le due parti.

Terza parte. Aree di collaborazione.

La collaborazione si svilupperà all'interno di quelle aree che siano comuni a entrambe le Parti.

Il personale messo a disposizione da entrambe le Istituzioni per le attività sopra menzionate dovrà essere accettato dalle parti nel rispetto degli stretti principi di idoneità professionale per gli incarichi pretesi.

Le aree nelle quali si sviluppa la collaborazione includerà programmi e attività diverse che si definiranno in maniera specifica nei corrispondenti protocolli.

Quarta parte. Programmi e progetti specifici.

Per ciascun programma o progetto specifico dovrà essere elaborato un protocollo ad hoc. Questi potranno includere le seguenti informazioni:

1. L'origine, la natura e la descrizione del programma-progetto;
2. I nomi dei responsabili e dei partecipanti di ciascuna Istituzione;

3. La durata del programma-progetto;
4. Le risorse finanziarie previste per coprire le spese del progetto e la distribuzione dei fondi attribuiti;
5. Le condizioni stabilite per il riconoscimento e la convalida accademica nel caso di programmi di studio comuni;
6. Le condizioni stabilite per l'alloggio e la partecipazione degli invitati alle attività universitarie, etc.;

Questi protocolli dovranno essere approvati dal Rettore dell'Università della Repubblica e dal Direttore dell'Istituto di Storia dell'Europa Mediterranea del Consiglio Nazionale delle Ricerche.

Quinta parte. Condizioni finanziarie.

- a) Le due Istituzioni non assumono alcun impegno finanziario con la firma del presente Accordo;
- b) Per ciascun programma-progetto si indicheranno in maniera separata e specifica i dettagli finanziari.

Sesta parte. Riconoscimento e convalida.

In caso di programmi di studio comuni o di mobilità degli studenti, nel quadro dei Programmi o Intercambi Internazionali, si stabilirà un sistema accademico di mutuo riconoscimento e convalida.

Questo sistema dovrà descriversi in ciascun protocollo specifico ed essere approvato dalle autorità accademiche dell'Università della Repubblica e dall'Istituto di Storia dell'Europa Mediterranea del Consiglio Nazionale delle Ricerche.

Settima parte. Sulla proprietà intellettuale.

Tutta l'informazione risultante dalle attività comuni realizzate sulla base di quest'Accordo, sarà a disposizione di entrambe le parti, a meno che non si stabiliscano norme diverse.

Ottava parte. Vigenza e durata.

Il presente accordo entrerà in vigore alla data della sua firma e avrà una validità minima di tre anni, rinnovabili automaticamente. Entrambe le parti, di comune accordo, potranno proporre la modifica o la rescissione dell'Accordo con sei mesi di anticipo a partire dalla data della sua firma. Nel caso in cui l'Accordo fosse concluso, entrambe le parti si impegnano a terminare i progetti e gli studi che fossero in fase di realizzazione.

Nona parte. Coordinamento.

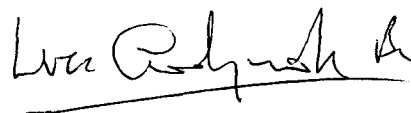
Ciascun Rappresentante delle due Istituzioni nomina, nell'arco di un periodo non superiore a tre (3) mesi, una persona responsabile che coordini e controlli le attività che si svolgono nel quadro del presente Accordo. LC

I coordinatori si metteranno in contatto regolarmente con il fine di appoggiare lo sviluppo della collaborazione.

Conformemente a quanto sopra descritto, si sottoscrive, nel luogo e nella data indicati, il presente Accordo di Collaborazione, redatto in quattro esemplari (due in spagnolo e due in italiano); lasciando un esemplare dello stesso in ciascuna lingua nelle mani di ciascuna delle due parti.


Dr. Rodrigo Arocena
Magnifico Rettore
Universidad de la República
Oriental del Uruguay





Prof. Luca Codignola Bo
Direttore
Istituto di Storia dell'Europa
Mediterranea del CNR

12 NOV. 2016

ISEM - CNR - ISEM	
Tit. IV.5	Ci. COLLABORAF.
N. 0000386	29/09/2011

